



La Fundación está... para preservar intacto y a perpetuidad el texto de El libro de Urantia y para difundir los principios, enseñanzas y doctrinas de El libro de Urantia.

– De la Declaración de Fideicomiso

DEL PRESIDENTE

Los reveladores nos encomendaron una tarea extraordinaria, unos trabajos globales y de época que absorberán a los lectores de las enseñanzas durante generaciones y siglos. ¿Tenemos la dedicación, la paciencia, la resistencia suficiente? Permítanme que les hable con franqueza: aunque la Fundación Urantia ha estado activa durante aproximadamente medio siglo, considero que hemos recorrido apenas los primeros pasos del arduo recorrido que tenemos ante nosotros. Durante esta extensa búsqueda de un milenio o incluso más, los Fideicomisarios y el equipo de la Fundación siempre recibirán con agrado el compañerismo de otros sinceros estudiantes de las enseñanzas.

Como lectores que reflexionamos sobre nuestros desafíos presentes y futuros, creo que podemos beneficiarnos de una clave reveladora de la Comisión de seres intermedios: “*Jesús eligió establecer el reino del cielo en el corazón de la humanidad por métodos naturales, comunes, difíciles y esforzados, los mismos procedimientos que tendrían que seguir en el futuro sus hijos terrenales para ampliar y expandir ese reino celestial.*” [1521:1]

A un nivel muy personal, esta frase tiene un significado especial para mí. Si la aplico al trabajo de hoy y de mañana, concluyo que debo consentir en lo “natural” y lo “común” y debo también decir sí a lo “difícil” y lo “esforzado”. Puesto que estas cuatro palabras son seguramente una declaración de hecho, parece inteligente y apropiada una débil y triste sonrisa.

Un Mensajero Poderoso nos dice:

Una de las lecciones más importantes que debéis aprender durante vuestra carrera mortal consiste en trabajar en equipo. Las esferas de perfección tienen un personal que proviene de los que han dominado este arte de trabajar con otros seres. En el universo pocos son los deberes para el servidor solitario. [312:1]

En las actividades diarias de la Junta de Fideicomisarios, nuestra diversidad de ambientes y puntos de vista nos hace extremadamente conscientes de la necesidad de cooperación práctica y de unidad espiritual, aun cuando haya diferencias significativas de énfasis y de enfoque. Desde nuestra propia experiencia y por muchas otras razones sabemos que seguir el plan del Padre no debe y no puede estar limitado a personas que comparten cualquier conjunto reducido de creencias, perspectivas o afiliaciones a organizaciones. Confiamos en que los lectores de todo el mundo persigan objetivos comunes llevando a cabo un gran número de proyectos positivos, actuando dentro del espíritu de cooperación y de trabajo en grupo que cumple nuestro destino conjunto y el propósito creativo del Padre.

Los Fideicomisarios y el equipo de la Fundación hacemos todo lo posible para honrar estos principios. Les aseguro que hemos estado trabajando en el viñedo, no únicamente probando el fruto del vino.

- La versión en audio de *El Libro de Urantia* está ahora disponible en formato MP3 y puede ser adquirida en la tienda en línea de la Fundación (siete CDs por 39,95\$).
- La traducción lituana se imprimió en agosto.
- La edición final del texto portugués está lista. Se necesitan fondos para imprimir el libro, que el equipo de la Fundación está actualmente preparando para su publicación.
- La traducción italiana se completó en mayo y necesita también fondos, pues ya está preparada para su publicación.
- La traducción alemana está acabada pero necesita una revisión final para asegurar la consistencia de los términos y la corrección ortográfica. Los gastos de impresión de la traducción alemana ya han sido recaudados.
- La traducción al rumano se publicó en CD en 2004, pero como borrador que necesita una última revisión. Las traducciones al estonio y al sueco están también cerca de completarse y podrían estar listas para su paginación a finales de año.
- Los traductores profesionales han hecho progresos significativos con la traducción al chino, que esperamos esté acabada en 2006 ó 2007.
- Hay otros proyectos de traducción en sus comienzos (búlgaro, checo, persa, griego, indonesio, japonés, noruego y polaco).
- Se han donado alrededor de 3.000 ejemplares de la traducción española para ser colocados en bibliotecas y otros centros de aprendizaje de toda Latinoamérica.

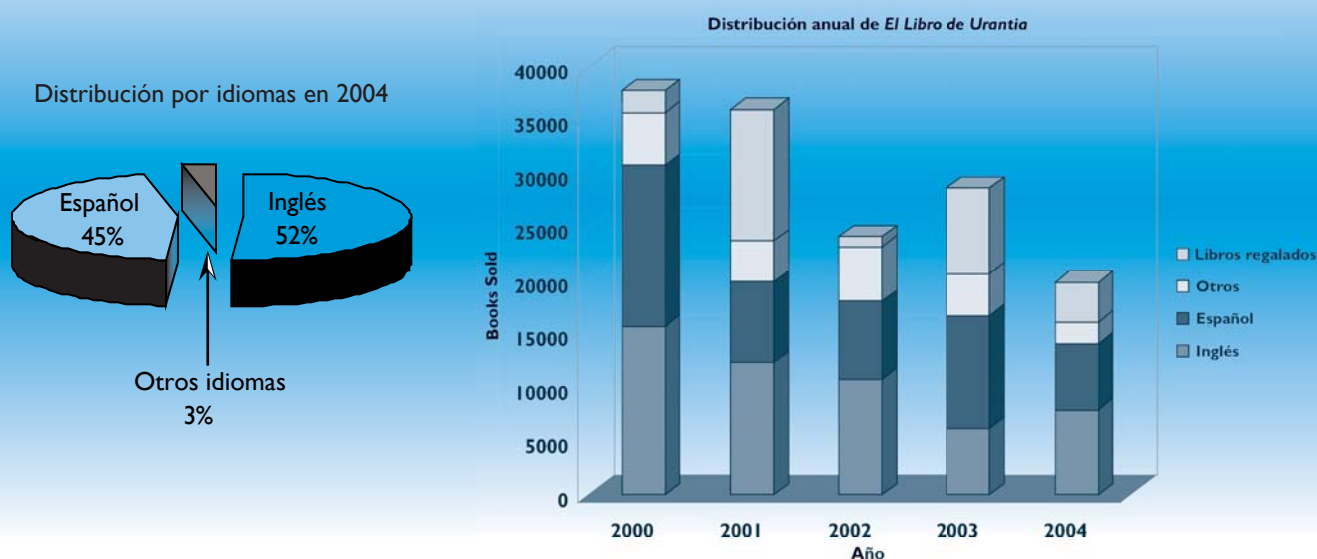
2004 ha sido también un año durante el que la Fundación ha dicho adiós a miembros del equipo que contribuyeron durante muchos años de fiel y dedicado servicio. Tenemos una especial deuda de agradecimiento a la directora ejecutiva constituyente Tonia Baney y a la directora constituyente de la Oficina Internacional Mindy Williams. James Woodward (servicios del lector), Víctor García Bory (área del mundo hispano), Steven Baney (distribución y mantenimiento), Sheila Schneider (asistente ejecutiva) y Marcia Lansu (contable) también han hecho contribuciones importantes. Esperamos y creemos que, en su trabajo para la Fundación, todos estos amigos y viejos colegas hayan adquirido una gran reserva de satisfacción y realización espiritual, que realzará y estimulará su crecimiento personal en esta vida y en la siguiente.

Sabemos que la vida ascendente será un cúmulo incesante de adaptaciones y avances. Un Perfeccionador de la Sabiduría nos dice: *“Pero mucho antes de llegar a Havona, esos hijos ascendentes del tiempo han aprendido a disfrutar de la incertidumbre, alimentarse de la desilusión, entusiasmarse frente a la derrota aparente, vigorizarse en presencia de dificultades, exhibir valor indomable frente a la inmensidad, y ejercer una fe inconquistable al enfrentarse con los desafíos de lo inexplicable.”*[291:3]

Los compañeros aquí en Urantia nos acercamos y nos alejamos del objetivo, pero la misión de la Fundación avanza y se consolida. La Comisión de seres intermedios nos recomienda: *“No os desalentéis; la evolución humana sigue progresando, y la revelación de Dios al mundo, en Jesús y por Jesús, no fracasará.”*[2097:1]

Con su ayuda, amigos y compañeros lectores, triunfará con total seguridad. —Seppo Kanerva

LOS AÑOS EN GRAPHICAS



DISTRIBUCIÓN

Las ventas y la distribución de *El Libro de Urantia* en 2004 fueron ligeramente inferiores a las de 2003. El número significativo de libros colocados en bibliotecas latinoamericanas, incluido en las cifras de 2003, constituye gran parte de la diferencia. Las ventas de libros en los Estados Unidos fueron menores en 2004 que en los años anteriores. El mantenimiento de las ventas de *El Libro de Urantia* durante esta crisis generalizada de la industria demuestra el poder de permanencia del Libro dentro del sector.

Aun siendo un año de ventas deslucidas, la Fundación Urantia ha tenido éxito en sus esfuerzos de distribución en 2004. En el Book-ExpoAmérica de Chicago nos aseguramos tres distribuidores más en Latinoamérica. Si le añadimos los 3.200 libros colocados en bibliotecas y otros centros de aprendizaje estratégicos en América Central y Sudamérica (gracias a un programa generosamente apoyado por la Asociación Urantia Northern Light de Canadá), la distribución de la traducción española continúa expandiéndose incesantemente. La Fundación Urantia también garantizó un distribuidor en Lituania para el *Urantijos Knyga*, imprimido recientemente.

Aunque las cifras de 2004 no son muy emocionantes, en un mundo donde los libros nuevos vienen y van de un día para otro, la capacidad demostrada de *El Libro de Urantia* de venderse consistentemente en los últimos cincuenta años es uno de los mayores haberes en nuestros esfuerzos continuos por diseminar las enseñanzas.

DISEMINACIÓN DE LAS ENSEÑANZAS

El Libro de Urantia en línea

El tráfico de la página web de la Fundación Urantia www.urantia.org es de aproximadamente 100.000 accesos al mes. ¡Esto supone **3.000 visitas diarias!** Nuestras páginas en español, ruso, francés y portugués, y especialmente las versiones HTML de las correspondientes traducciones, siguen siendo muy populares, con casi tanto tráfico en la traducción española como en el original inglés.

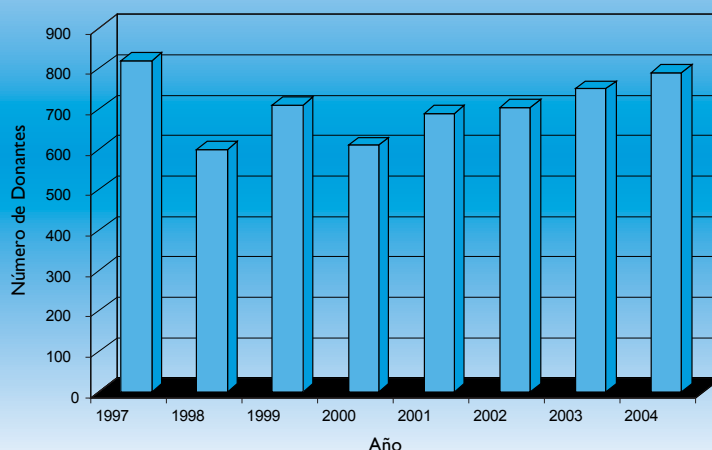
La Escuela de El Libro de Urantia en Internet (UBIS) fue puesta en marcha en la página web de la Fundación en 1999 y se encuentra ahora en su sexto año de cursos para lectores de todo el mundo. La UBIS es un proyecto docente y a distancia de la Fundación, dirigido y administrado por voluntarios bajo la dirección de una junta de ocho miembros. Su equipo de Profesores/Moderadores ofrece cursos en inglés, español y francés. Se presentaron dieciséis cursos en 2004: diez en inglés, tres en español y tres en francés. El equipo de profesores en inglés va en aumento. En 2004 se incorporaron cuatro nuevos Profesores/Moderadores, aumentando así el grupo de profesores hasta diez..

Servicios a los Lectores

El Departamento de Servicios a los Lectores de la Fundación Urantia, como toma de contacto inicial para los lectores, brinda oportunidades de interacción social y anima a los individuos a formar grupos de estudio en todo el mundo. Nuestro equipo está comprometido a proporcionar servicios que impulsen el estudio efectivo de las enseñanzas, así como el vínculo social de amistad entre los lectores. Vaya nuestro agradecimiento a los voluntarios que ya nos han ayudado en este servicio. Sin embargo, necesitamos todavía más contactos clave en todo el mundo para permitir un proceso de asistencia más eficiente y regular. Si le interesa participar en esta gratificante oportunidad de servicio, por favor póngase en contacto con el Departamento de Servicios al Lector de la Fundación Urantia.

2004 EN REVISIÓN

Niveles de Donantes de la Fundación Urantia



ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

Recaudación de fondos

La Fundación Urantia recibió cerca de 500.000 \$ en 2004 de poco menos de 800 donantes. Reflejando la tendencia general de donación sin ánimo de lucro del año pasado, hemos recibido menos dinero de grandes donaciones que en años anteriores, pero nuestro número de donantes ha crecido. No esperamos que las donaciones a organizaciones sin ánimo de lucro vayan a aumentar en 2005.

La Fundación Urantia se centró en “apretarse el cinturón” en 2004 y continuará con esta política de austeridad en 2005. Las ventas de libros se mantuvieron estables el año pasado pero, dado que nuestros ingresos netos por ventas son pequeños comparados con nuestro presupuesto general, un incremento en las ventas en 2005, aunque nos ayudaría a seguir desempeñando nuestra misión, no afectará significativamente a nuestro balance final. Confiamos en nuestros donantes para hacer posible nuestro trabajo.

Menos del 6% de los que están en nuestra lista de direcciones activas nos dan dinero en un año dado. Para mejorar estas cifras, empezamos en 2004 la campaña “**Club de un Dólar al Día**”, con el objetivo de llamar individualmente a tanta gente de nuestra lista como fuera posible y pedirles al menos un dólar al día para nuestra campaña anual. Nuestra meta es incrementar el número de donantes al año hasta 2.500. Si todos estos donantes tuvieran el nivel de “un dólar al día”, cubriríamos nuestros gastos anuales.

El Proyecto Mateo, nuestro equipo de recaudación de fondos a largo plazo, mantuvo un encuentro regional el pasado mes de mayo en Santa Mónica, California. Se hicieron muchos nuevos amigos y contactos, y resurgieron también viejas amistades. Se ha planeado un encuentro cerca de Dallas, Texas, en mayo de 2005. Los miembros del Proyecto Mateo donaron cerca de 248.000\$ a la Fundación Urantia en 2004.

Debido a las restricciones establecidas por los donantes en sus donaciones tanto en 2004 como en años anteriores, y debido al descenso de donaciones no restringidas el año pasado, el dinero en efectivo disponible para gastos de funcionamiento se ha visto reducido. Para afrontar el desafío de un reducido flujo de caja y continuar mientras tanto traduciendo, imprimiendo y distribuyendo *El Libro de Urantia* en todo el mundo y en varios idiomas, redujimos nuestra plantilla en un 50% y alquilamos el tercer piso de Diversey 533.

Aunque nuestras finanzas de 2004 no han sido todavía auditadas, podemos informar de lo siguiente: nuestros ingresos totales procedentes de todas nuestras fuentes de financiación, como son las ventas netas de libros, los ingresos netos por inversiones y las donaciones, fueron aproximadamente 700.000 \$. Nuestros gastos ascendieron aproximadamente a 890.000 \$. Por tanto nuestra pérdida neta para 2004 fue del orden de 190.000 \$. Este déficit fue cubierto por nuestras inversiones.

Nuestro presupuesto de 2005 propone una iniciativa de gastos recortados, que incluye continuar con una plantilla reducida, alquilar algún espacio de Diversey 533, y una proyección sobria de recaudación de fondos. Exceptuando los costes legales, que se financian separadamente, estamos planeando unos ingresos totales de 684.000 \$ y un desembolso de 683.000 \$ (no hay pérdida neta pero tampoco ganancia neta). Estamos planeando reimprimir nuestros libros en inglés y español, e imprimir nuevas ediciones en alemán, italiano y portugués. Nuestro actual trabajo de traducción se detalla en otro lugar de este informe; los costes más significativos corresponderán a la traducción al chino. Continuaremos con nuestro trabajo de mantener nuestras marcas registradas y nuestros copyrights internacionales, y apoyando a los estudiantes individuales y a grupos de lectores en su estudio de *El Libro de Urantia* a través de nuestro servicio al lector, libros gratis, colocación en bibliotecas, y actividades a distancia por Internet.

50 AÑOS EN VENTA

El próximo mes de octubre se cumplirá el 50º aniversario de la primera impresión de *El Libro de Urantia*. Aquellos que siguen vivos y que recuerdan ese importante acontecimiento cuentan la excitación y la ilusión que sintieron al recibir su primer libro o caja de libros, y cuando los compartieron con sus familias y amigos. Hasta entonces tenían que visitar Diversey 533 en Chicago para leer los documentos. A partir de entonces tuvieron la posibilidad de compartir la Revelación con aquellos que quisieran.

Muchos de aquellos primeros lectores imaginaban que el Libro se convertiría rápidamente en un bestseller que atraería la atención del mundo entero. Una lectora de aquel entonces me dijo que ella y su marido compraron una caja de diez libros para guardar en su sótano, creyendo que los libros se volverían tan valiosos que podrían venderlos pasados veinte años y usar los ingresos para enviar a sus hijos a la universidad. [Una primera edición en muy buen estado podría venderse hoy a 1.000 dólares.] Los libros se vendieron a personalidades bien conocidas y a dirigentes de todo el mundo. El mundo estaba en paz por primera vez en años, y la economía de posguerra estaba en plena expansión.

Por supuesto, las cosas no funcionaron exactamente como los primeros creyentes habían imaginado. Las ventas de los libros fueron lentas al principio. ¡Sólo se vendieron tres libros en uno de aquellos primeros años! La distribución y las ventas aumentaron gradualmente y se reimprimió el Libro. Se necesitaba recaudar dinero para cada impresión, y se empezó en serio con la traducción. La curva de crecimiento de las ventas de *El Libro de Urantia* ha sido más logarítmica que aritmética, con los mayores incrementos en ventas en los últimos años. Con Internet, la exposición de las enseñanzas del Libro tiene un nuevo y poderoso medio. Cientos de miles de personas en todo el mundo están descubriendo el Libro en línea, muchos de ellos en su lengua materna. El proceso de diseminar las enseñanzas del Libro por el mundo ha resultado ser un modelo de crecimiento principalmente lento pero estable, antes que un éxito rápido y espectacular.

¿Qué sucederá con *El Libro de Urantia* y sus enseñanzas en los próximos cincuenta años? Los lectores de la primera generación han fallecido casi en su totalidad, y la segunda generación está ya cercana a la edad de la jubilación. ¿Quién portará la antorcha cuando nosotros ya no podamos hacerlo? En la Fundación Urantia nos tomamos muy en serio estas preguntas. Por favor, consideren unirse a nosotros en 2005 mientras trabajamos para asegurar el futuro de la quinta revelación de época. —Jay Peregrine

El equipo y los Fideicomisarios de la Fundación Urantia

Fideicomisarios

Gard Jameson
Seppo Kanerva
Richard Keeler
Georges Michelson-Dupont
Mo Siegel

Fideicomisarios Eméritos

Patricia Mundelius
Neal Waldrop

Fideicomisarios Asociados

Carolyn Kendall
Jane Ploetz
Nancy Shaffer
Kathleen Swadling

Plantilla de la Fundación

Christine Bailey
Connie Gutierrez
Jay Peregrine
Matthew Viglione
Tamara Wood



Abril 2005

Queridos amigos y compañeros lectores de *El Libro de Urantia*,

Rodán de Alejandría nos dice: “*Pero la verdadera indicación de la madurez social de un pueblo es su capacidad y voluntad de ceder su derecho a vivir apacible y contentamente bajo las normas promotoras de comodidad basadas en el aliciente de las creencias establecidas y las ideas convencionales, en vez del atractivo zozobrador, devorador de energía, de la búsqueda de posibilidades no exploradas para lograr propósitos no descubiertos de realidades espirituales ideales.*” [1773:1]

Los lectores comprometidos con *El Libro de Urantia* están yendo en efecto tras propósitos no descubiertos de realidades espirituales ideales, tal y como Rodán recomienda. Su frase también captura el propósito e intención de la Fundación mientras nos embarcamos en nuestro programa de trabajo para 2005:

- Imprimir las traducciones al italiano, portugués y alemán.
- Empezar a paginar las traducciones al rumano, estonio y sueco.
- Continuar remunerando los esfuerzos de los profesionales que están traduciendo El Libro de Urantia al chino y al japonés.
- Actualizar la página web de la Escuela de El Libro de Urantia en Internet, de modo que su equipo y sus promotores puedan ser más efectivos en ayudar a lectores de todo el mundo a comprender las enseñanzas e integrarlas en sus vidas.
- Mejorar las técnicas de marketing y ventas de la Fundación, para que El Libro de Urantia atraiga a más almas buscadoras de la verdad en librerías y otros puntos de venta.
- Reimprimir las traducciones al español y al ruso, así como reimprimir el texto original inglés en la India (en parte para permitir regalos a los estudiantes graduados en seminarios).
- Continuar trabajando en nuestras oficinas, una necesidad de gestión que hace posible todos los demás programas.

Resultados como éstos requieren recursos importantes y, desde luego, necesitamos su ayuda. Muchos lectores han respondido favorablemente a nuestra petición de compromisos de “un dólar al día”, mientras que otros han sido incluso más generosos. Si ha contribuido en programas específicos en el pasado, esperamos que haga también contribuciones no restringidas, que la Fundación puede usar para un mayor número de propósitos. Esto nos da una mayor flexibilidad de manejo de nuestro fideicomiso, de modo que todos los programas importantes tendrán los fondos que merecen y necesitan.

URANTIA FOUNDATION

HEAD OFFICE: 533 W. DIVERSEY PARKWAY • CHICAGO, ILLINOIS 60614 U.S.A.
TELEPHONE: (773) 525-3319 • FAX: (773) 525-7739 • WEBSITE: <http://www.urantia.org>

Rodán comenta también: “*El indicio de la madurez de la personalidad consiste en la transformación del deseo humano de manera tal que busque constantemente la realización de esos valores que son los más elevados y los más divinamente reales.*” [1774:5]. ¿Qué valores, qué ideales pueden ser más altos que hacer disponible la quinta revelación de época a nuestros hermanos y hermanas de Urantia, a la vez que les animamos a encontrar en él el solaz y el estímulo para sus aspiraciones espirituales?

En la revista anual de la Fundación para 2004, nuestro presidente Seppo Kanerva empezaba su mensaje con estas conmovedoras palabras:

Los reveladores nos encomendaron una tarea extraordinaria, unos trabajos globales y de época que absorberán a los lectores de las enseñanzas durante generaciones y siglos. ¿Tenemos la dedicación, la paciencia, la resistencia suficiente?

Sabemos que las tienen, y sabemos que harán todo lo posible por ayudar.

Sinceramente,

[Los Fideicomisarios de la Fundación Urantia](#)

Gard Jameson Seppo Kanerva Richard Keeler Georges Michelson-Dupont Mo Siegel